

*Artikel 8.*

Dersom det i en Dom eller Voldgiftskendelse erklæres, at en Beslutning eller en Foranstaltning af en Domstol eller anden Myndighed i den ene Stat helt eller delvis er i Strid med Folkeretten, og kan ifølge denne Stats Forfatning Følgerne af saadan Beslutning eller Foranstaltning ikke helt eller delvis afbødes, er Parterne enige om, at der ved Dommen eller Voldgiftskendelsen kan tilkendes den forurettede Part passende Godtgørelse paa anden Maade.

*Artikel 9.*

De kontraherende Parter forpligter sig til under den stedfindende Domstols eller Voldgiftsbehandling i størst muligt Omfang at undgaa enhver Foranstaltning, som kan modvirke Dommens eller Voldgiftskendelsens Fuldbgyrdelse.

Parterne skal efterkomme den ved Dommen eller Voldgiftskendelsen truffene Afgørelse paa Tro og Love.

*Artikel 10.*

Twistigheder, som maatte opstaa mellem Parterne angaaende Fortolkningen eller Gennemførelsen af Dommen eller Voldgiftskendelsen, skal i Mangel af anden Bestemmelse afgøres af den Ret, som har afsagt Dommen eller Voldgiftskendelsen.

*Artikel 11.*

Denne Konvention er affattet paa det danske, finske, svenske og franske Sprog. I alle Spørgsmaal om Konventionens Fortolkning skal den franske Tekst være afgørende.

*Artikel 12.*

Denne Konvention skal ratificeres. Ratifikationerne skal udveksles i København.

*Artikel 13.*

Denne Konvention træder i Kraft paa den Dag, Ratifikationerne udveksles. Den gælder for en Tid af 20 Aar regnet fra ovennævnte Dag. Saafremt den ikke bliver

*8 artikla.*

Jos tuomioissa tai välitystuomioissa on todettu, että toisessa valtiossa olevan tuomioistuimen tai muun viranomaisen ratkaisu tai toimenpide kokonaan tai osittain on ristiriidassa kansainvälisen oikeuden kanssa, ja jos tämän valtion valtiosäännön mukaan ratkaisun tai toimenpiteen seuraamuksia ei voida kokonaan tai osittain poistaa, ovat sopimuspuolet yhtä mieltä siitä, että riitapuolelle, jonka etua on loukattu, tuomioissa tai välitystuomioissa voidaan määrätä sopiva, muulla tavalla annettava hyvitys.

*9 artikla.*

Sopimuspuolet sitoutuvat tuomioistuintai välitystuomiomenettelyn kestäessä mikäli mahdollista välttämään jokaista toimenpidettä, joka voi estää tuomion tai välitystuomion täytäntöönpanemista.

Riitapuolten tulee arvonsa ja kunniansa kautta noudattaa tuomiota tai välitystuomita.

*10 artikla.*

Riitakysymykset, jotka voivat syntyä riitapuolten välillä tuomion tai välitystuomion tulkinnasta tai toimeenpanosta, ovat, ellei toisin ole määrätty, saatettavat sen tuomioistuimen ratkaistaviksi, joka on tuomion tai välitystuomion julistanut.

*11 artikla.*

Tämä sopimus on laadittu tanskan, suomen, ruotsin ja ranskan kielellä; niistä on ranskankielinen teksti sopimuksen tulkiintaan nähden oleva todistusvoimainen.

*12 artikla.*

Tämä sopimus on ratifioitava. Ratifioimisasiakirjat ovat vaihdettavat Kööpenhaminassa.

*13 artikla.*

Tämä sopimus tulee voimaan ratifioimisasiakitjain vaihtopäivänä. Se on voimassa kahdenkymmenen vuoden ajan maimitusta päivästä lukien. Ellei sitä viimei-